

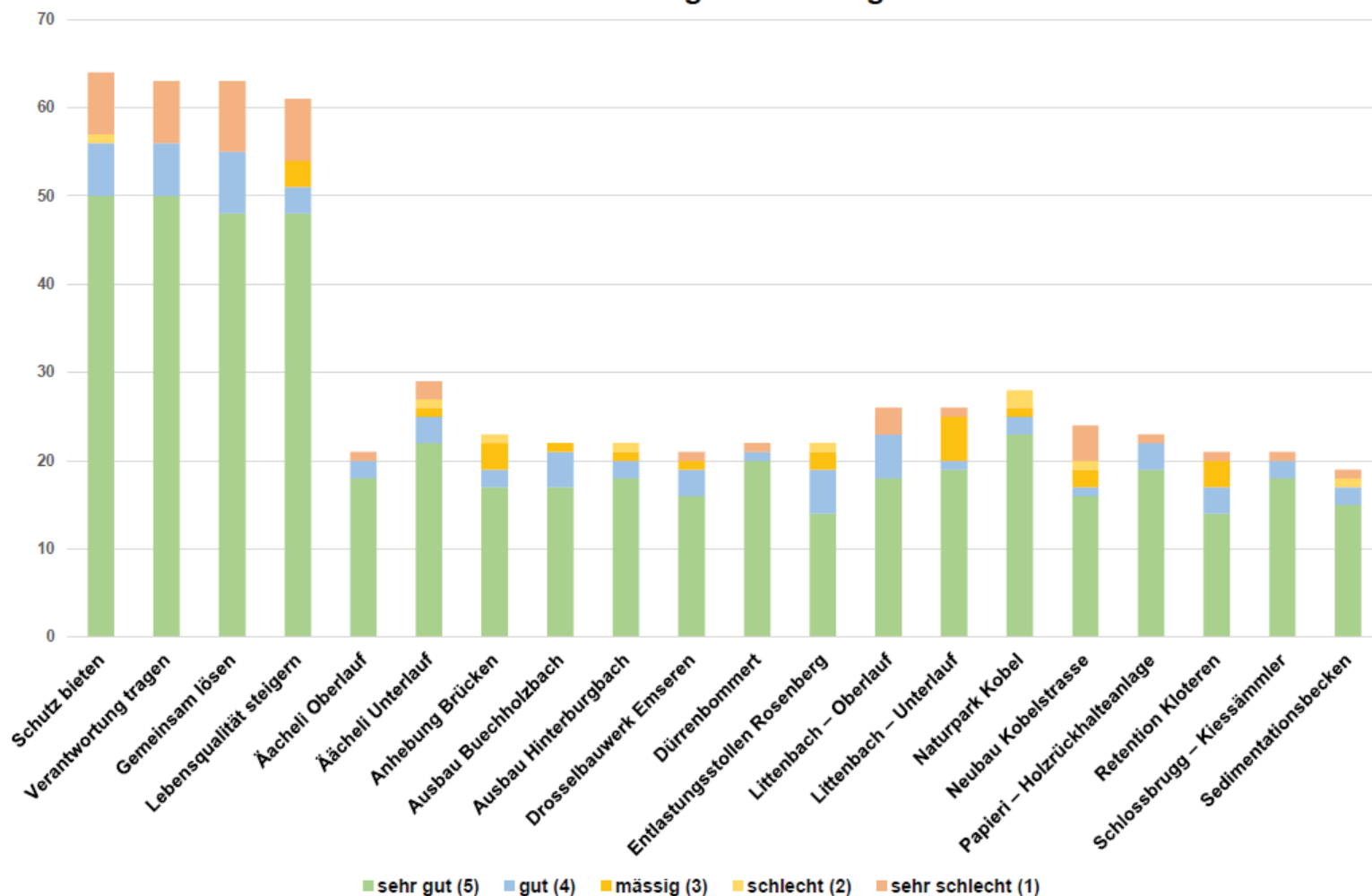
## Hochwasserschutz Au-Berneck

### Grundsätzlich sehr gute Rückmeldungen im Rahmen der Mitwirkung / Weiterbearbeitung Projekt nach Eingang Rückmeldung von Bund und Kanton

Beim Hochwasserschutzprojekt Littenbach-Äächeli fand von Mai 2021 bis 9. Juli 2021 der Abschluss des Mitwirkungsverfahrens statt. Allen Haushalten in Au, Berneck und Heerbrugg wurde Anfang Mai 2021 eine Informationsbroschüre zugestellt. Auf der Website [www.littenbach.ch](http://www.littenbach.ch) wurden die umfangreichen Projektunterlagen zum Download bereitgestellt. Schliesslich wurden an zehn Informationsgesprächen den direkt betroffenen Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern und am 6. Juli 2021 an der Informationsveranstaltung für die Bevölkerung zusätzliche Informationen abgegeben.

Eingegangen sind über die Website und mit Antwortkarten generelle Rückmeldungen, die sich zu den grundsätzlichen Zielen und zu den einzelnen Abschnitten (via Website) äusserten. Die entsprechende Auswertung zeigt, dass die Ziele und die einzelnen Massnahmen von einer grossen Mehrheit als sehr gut oder gut beurteilt werden:

#### Auswertung Beurteilungen



Ebenfalls eingegangen sind verschiedene, teils sehr umfassende Rückmeldungen zur Verbesserung oder Anpassung des Projekts. Die Projektgruppe sieht vor, diese qualitativen Rückmeldungen in einem Schritt zusammen mit den Stellungnahmen von Bund und Kanton zur Vorprüfung zu bearbeiten. Die Vorprüfung von Bund und Kanton verzögert sich und wird voraussichtlich Ende Jahr eintreffen, sodass im Januar/ Februar 2022 die Projektarbeiten mit der Bearbeitung der Stellungnahmen und Rückmeldungen fortgesetzt werden können.

## Gemeinderat

### Betriebsbesichtigung bei Metzgerei Kast GmbH und Gasthaus Ochsen Berneck GmbH



sen Berneck GmbH (Peter Kast). Weiterhin nutzen die beiden Unternehmen die Synergien als Stärke und arbeiten unter dem Motto «aus einer Hand» eng zusammen.

Das Gasthaus Ochsen Berneck GmbH beschäftigt aktuell rund 18 Mitarbeitende, davon 10 mit einem Pensum von 100 %. Für die Metzgerei Kast GmbH sind aktuell 8 Mitarbeitende tätig. Die Metzgerei Kast und das Gasthaus Ochsen bieten eine grosse Vielfalt an regionalen Produkten an, die sie im engen Zusammenspiel verarbeiten und so die hohe Qualität erreichen, die ihre Kundschaft schätzt und für die die Betriebe weit herum bekannt sind.

Als Dank für den Einblick in ihre Betriebe und den interessanten Austausch erhielten Walter Kast und Peter Kast von Gemeindepräsident Bruno Seelos ein ebenfalls in Berneck hergestelltes Produkt - Wein aus dem Dorf, verbunden mit den besten Wünschen für die Zukunft.

## Bauen und Ortsentwicklung

### Gesamtsanierung Rosenstrasse / Feldmülistrasse

Weil die Gesamtsanierung der Werkleitungen und der Strassenabschnitte nicht mehr vor dem Winter abgeschlossen werden kann, werden die Arbeiten verschoben und ab Februar 2022 – sofern es die Witterung zulässt – aufgenommen. Die Bauarbeiten werden in Etappen ausgeführt, um die Verkehrssicherheit zu gewährleisten und Beeinträchtigungen durch die notwendigen Umleitungen so gering wie möglich zu halten.

In der ersten Ausführungsphase (Februar 2022 bis voraussichtlich Juni 2022) werden die Werkleitungen in der Feldmülistrasse (zwischen der Auerstrasse und der Rosenstrasse) bis zur Liegenschaft Rosenstrasse 13/14 erneuert. Anschliessend wird der gesamte Strassenoberbau inklusive der Randabschlüsse neu erstellt. Nach den Sommerferien 2022 wird mit der zweiten Ausführungsphase begonnen. Diese schliesst direkt an die erste Etappe an und endet im Einlenkerbereich zur Kropfackerstrasse.

Die direkt betroffenen Anstösser\*innen werden frühzeitig persönlich kontaktiert und an einer Informationsveranstaltung im Dezember 2021 über den detaillierten Ablauf und den Umfang der Bauarbeiten orientiert.

Der Bereich Bauen und Ortsentwicklung, die örtliche Bauleitung und die beauftragten Unternehmer\*innen sind besorgt, die Beeinträchtigungen so gering wie möglich zu halten, und bitten die Anwohner\*innen um Verständnis.

## Gratulationen

80 Jahre

17. September Armin Spiegel-Pichler

## Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg

### Informationsabend für Interessierte

Über 90 Feuerwehrler\*innen der Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg suchen neue Kamerad\*innen.

Für Interessierte orientiert sie am **Montag, 20. September 2021, 19.00 Uhr, im Feuerwehrdepot Heerbrugg** umfassend über die vielfältigen und spannenden Aufgaben und Ausbildungen in der Feuerwehr. Detaillierte Informationen findest du auch hier:



Dein neues Hobby?  
**firefighters-gesucht.ch**

## Museumskommission

### Früher kam das Wasser nicht aus dem Hahn

Unter dem Motto «Wie das Trinkwasser in unser Dorf kam» eröffnet das Ortsmuseum Berneck am kommenden Samstag eine Sonderschau über Tüchel, Quellen und Brunnen

Unsere Vorfahren konnten nicht einfach den Wasserhahn aufdrehen, um sich das kostbare Nass zu holen. Früher wurde das Wasser in Quellen gefasst und zu Brunnen geleitet. Hier schöpften alle Haushalte der Umgebung das Trinkwasser. Rund um den Brunnen spielte sich aber auch ein wichtiger Teil des sozialen Lebens ab. Heute, wo der grössere Teil unseres Trink- und Brauchwassers aus Grundwasserströmen stammt, haben die Brunnen ihre lebensnotwendige Bedeutung verloren.

Wie früher das Quellwasser zu den Dorfbrunnen gelangte, zeigt die aktuelle Sonderschau des Ortsmuseums Berneck. Um sich lange und mühsame Wege zu ersparen, das lebensnotwendige Grundnahrungsmittel zu holen, fanden die Menschen wohl schon in frühesten Zeiten Möglichkeiten, das Wasser herzuleiten. Erste solche «Wasserleitungen» könnten abgesplitterte Stücke von Baumstämmen gewesen sein. Wann es findigen Schmieden gelang, aus Eisen Bohrer herzustellen, die kräftig genug waren, Baumstämme der Länge nach aufzubohren, weiss niemand. Diese Wasserrohre aus Holz heissen Tüchel, das imposante Werkzeug zur Herstellung ist ein Tüchelbohrer. Schon 1461 wurde die Rosenberg mit einer Wasserleitung von 700 Tücheln aus der Quelle oberhalb Husen mit Trinkwasser versorgt. Berneck verfügt über zwölf Quellen und mehr als 50 private Brunnen. Auch hat das Ortsmuseum mehrere Tüchel und Bohrer in seiner Sammlung, was die engagierte Museumskommission auf die Idee zum Thema der neuen Sonderausstellung gebracht hat.



Letztes Jahr aus bekannten Gründen abgesagt, wird die Schau nun kommenden Samstag eröffnet, mit Dorfrundgängen zu den wichtigsten Brunnen. Man kann beim Ortsmuseum selber ausprobieren, wie anstrengend das Bohren von Holzwasserleitungen war. Für Kinder gibt es kleine Stämme und kleine Bohrer, auch die Seilerei ist in Betrieb, wo sie, passend zum Thema Wasser, blaue Bändeli herstellen können.

Besucht werden kann die Ausstellung an den Wochenenden vom 11./12. und 18./19. September und am Mittwochabend, 15. September. An den Wochenenden wartet auch ein gemütliches Beizli mit Grill.

## Baubewilligungen

### Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Swisscom (Schweiz) AG, Dürrenmattstrasse 9, Postfach, 9001 St. Gallen, für Umbau bestehender Mobilfunkantenne (5G-tauglich), Grundstück Nr. 1522, Musterplatzstrasse 5, Berneck
- Schlöpfer Ralf, Hostetstrasse 4, Berneck, für Fassadensanierung, Grundstück Nr. 1323, Hostetstrasse 4, Berneck

## Arbeitsvergaben

### Die Gemeinde hat folgende Arbeiten vergeben

- Innentüren, Tore (inkl. Brandschutztore) für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 206'574.95 inkl. MwSt. an Urs Mätzler Schreinerei, Oberfeldstrasse 6, Berneck

## Bestattungsamt

### Grabräumung im Frühling 2022

Nach Ablauf der Grabruhe werden im Frühling 2022 verschiedene Erdbestattungs- und Urnengräber sowie Gräber an der Urnenwand aus dem Jahre 2001 aufgehoben.

Die betroffenen Gräber tragen ab Ende Oktober 2021 einen Schilderhinweis. Die Angehörigen werden ersucht, Grabsteine und Bepflanzungen zwischen dem 7. März 2022 und 22. April 2022 (Freitag nach Ostern) zu entfernen. Für Pflanzabfälle kann die bei der Aufbahnhalle stationierte Mulde benützt werden.

Über nicht abgeholte Grabsteine und Pflanzen verfügt nach dem 22. April 2022 die Gemeinde. Ende Oktober erscheint dazu ein entsprechendes amtliches Inserat.

## Handänderungen August 2021

04. Bertele Jürgen und Rosmarie, Gütergemeinschaft, Au, an Bertele Rosmarie, Au, Nr. 2064, Meldegg, Berneck, 947 m<sup>2</sup> Wald
11. A. Federer-Aeppli Jakob, Berneck, B. Federer Heule Elisabeth, Berneck (ME zu ½), an A. Halter Samuel, Berneck, B. Bilgeri Bettina, Berneck (ME zu ½), Nr. 1745, Rüdenstrasse 5, Berneck, Wohnhaus, Scheune, Schopf und Garage mit 1'736 m<sup>2</sup> Boden
24. Kuster Tobias, Erbegemeinschaft, Diepoldsau, an Kuster-Sieber Emma, Diepoldsau, Nr. 1158, Zil, Berneck, 2'001 m<sup>2</sup> Wald, Nr. 1176, Zil, Berneck, 3'633 m<sup>2</sup> Wald
25. Schibli Hans sel., Berneck, an Thalmann-Künzli Madeleine, Berneck, Nr. S4106, Büntstrasse 27, Berneck, 23/1000 ME an Grundstück Nr. 740, 1½-Zimmer-Wohnung im EG Süd-Ost, Nr. S4107, Büntstrasse 27, Berneck, 22/1000 ME an Grundstück Nr. 740, 1½-Zimmer-Wohnung im EG Süd-Ost
30. Moser Erich, St. Margrethen, an Aeschlimann Martin, Walzenhausen, Nr. 1688, Schlifitobel, Berneck, 235 m<sup>2</sup> Wald, Nr. 1729, Rüden, Berneck, 5'263 m<sup>2</sup> Wald

## Kirchen

### Kath. Kirchgemeinde Heerbrugg

#### Gottesdienst mit dem Männerchor Heerbrugg

Am Samstag, 18. September 2021 um 18.15 Uhr bereichert der Männerchor Heerbrugg unter der Leitung von Karl-Heinz Rigger den Gottesdienst.

### Evang.-ref. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

#### Sonntag, 19. September 2021, Gottesdienst am Betttag mit Taufe

10 Uhr - Evangelische Kirche Berneck: Gottesdienst mit Pfrin. Sabine Gritzner-Stoffers. Es singen die vereinigten Männerchöre Au Berneck zusammen mit Heerbrugg unter der Leitung von Karl Heinz-Rigger. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

#### Donnerstag, 23. September 2021, ökumenischer Kleinkindergottesdienst

Um 16.15 Uhr treffen sich die Kleinkinder mit Begleitung in der Heiligkreuzkapelle zum Kleinkindergottesdienst. Anschliessend sind alle im Lindenhaus zum Zvieri eingeladen.

## Amtliche Publikationen

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Gemeinde Berneck erscheinen auf der kantonalen Publikationsplattform (Art. 5 Gemeindegesetz [sGS 151.1] i. V. m. Art. 27 Publikationsgesetz [sGS 140.3]).



## Agenda

### September 2021

11. **Saisonabschluss Schwimmbad Weier**  
Hinterburgstrasse
- 11.-19. **Ausstellung «Trinken in Berneck ...»**  
Tüchel, Quellen und Brunnen (-Stuben):  
Wie das Trinkwasser in unser Dorf kam  
Ortsmuseum, Weierbüntstrasse 2  
Museumskommission Berneck
14. **Jass-, Strick- und Spielenachmittag**  
13.30 Uhr  
Kath. Pfarrsaal, Rathausplatz 4  
Katholische Frauengemeinschaft Berneck
17. **Zunftabend - Jahresversammlung Vereinsmitglieder**  
18.30 Uhr  
Gasthaus Ochsen, Neugass 8  
VINUMBERNECK
18. **Faustball Schweizermeisterschaft Senioren 2021**  
8.30 Uhr  
Sportplatz Oberdorf, Sportplatzweg 3  
Männerriege und Faustballer STV Berneck
19. **Bettags-Gottesdienst mit Apéro**  
10 Uhr  
Evang. Kirche, Neugass 6  
Evang.-ref. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg
19. **Jubilarenkonzert 2021**  
15 Uhr  
Zentrum im Städtli, Kirchgass 6  
Musikverein Berneck
20. **Informationsabend Feuerwehrdienst**  
19 Uhr  
Feuerwehrdepot Heerbrugg, Auerstrasse 44  
Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg
21. **Frauenkaffee**  
14 Uhr  
Lindenhaus, Kirchgass 1  
Gemeinnütziger Frauenverein Berneck-Heerbrugg
23. **Ökumenischer Kleinkindergottesdienst**  
16.15 Uhr  
Heiligkreuzkapelle, Büntstrasse  
Evang. und kath. Pfarrei

## Impressum

#### Politische Gemeinde Berneck

Rathausplatz 1, 9442 Berneck  
Tel.: 071 747 44 77, E-Mail: kanzlei@berneck.ch  
Facebook: GemeindeBerneck

Die nächste Ausgabe erscheint am 23./24. September.  
Redaktionsschluss: 16. September, 14.00 Uhr.  
Verantwortlich: Shaleen Frei, Simon Schiess  
Auflage: 1860 Exemplare

